



audio-technica

AT33xMLB

AT33xMLD

AT33xEN

MC

取扱説明書

デュアルムービングコイル (MC) ステレオカートリッジ

User Manual

Dual Moving Coil Stereo Cartridge

Manuel de l'utilisateur

Cellule Stéréo à Double Bobinage Mobile

Bedienungsanleitung

Stereo-tonabnehmersystem mit Doppel-drehspule

Manuale dell'utente

Testina Fonografica Stereo a Doppio Magnete Mobile

Manual de usuário

Cápsula estéreo de doble bobina móvil

Manual do Usuário

Cápsula Estéreo de Bobina Móvel Dupla

Руководство пользователя

Головка звукоснимателя стереофоническая с двойной подвижной катушкой

用戶手冊

雙動圈型立體聲唱頭

使用説明書

雙動圈型立體聲唱頭

사용설명서

듀얼 무빙 코일 (MC) 스테레오 카트리지



此标记小于规定的大小, 因此不会在本产品上显示。

アフターサービスについて

本製品をご家庭用として、取扱説明や接続・注意書きに従ったご使用において故障した場合、保証書記載の期間・規定により無料修理をさせていただきます。修理ができない製品の場合は、交換させていただきます。お買い上げの際の領収書またはシートなどは、保証開始日の確認のために保証書と共に大切に保管し、修理などの際は提示をお願いします。

お問い合わせ先 (電話受付 / 平日 9 : 00 ~ 17 : 30)

製品の仕様・使いかたや修理・部品のご相談は、お買い上げのお店または当社窓口およびホームページのサポートまでお願いします。

●お客様相談窓口 (製品の仕様・使いかた) ☎ 0120-773-417
(携帯電話などのご利用は 03-6746-0211)
FAX : 042-739-9120 E メール : support@audio-technica.co.jp

●サービスセンター (修理・部品) ☎ 0120-887-416
(携帯電話などのご利用は 03-6746-0212)
FAX : 042-739-9120 E メール : servicecenter@audio-technica.co.jp

●ホームページ (サポート) https://www.audio-technica.co.jp/support/

中国大陆客户联系资料

制造商: 铁三角有限公司

代理商: 北京铁三角技术开发有限公司华南分公司

地址: 广州市番禺區南村镇万博二路180号海广场2505房

电话: +86 (0)20-37619291

生产标准: GB4943.1-2022, GB/T9254.1-2021

原产地: 日本 印刷版本二: 2025年8月

香港及澳門客戶聯絡資料

總代理: 鐵三角(大中華)有限公司

地址: 香港九龍紅磡民裕街51號凱旋工商中心第二期9樓K室

電話: +852-23569268

台灣客戶聯絡資料

進口廠商・製造廠商: 台灣鐵三角股份有限公司

地址: 桃園市中壢區過嶺里福達路2段322巷6號

服務專線: 0800-774-488 原產地: 日本

株式会社オーディオテクニカ

〒194-8666 東京都町田市西成瀬2-46-1

www.audio-technica.co.jp

Audio-Technica Corporation

2-46-1 Nishi-naruse, Machida, Tokyo 194-8666, Japan

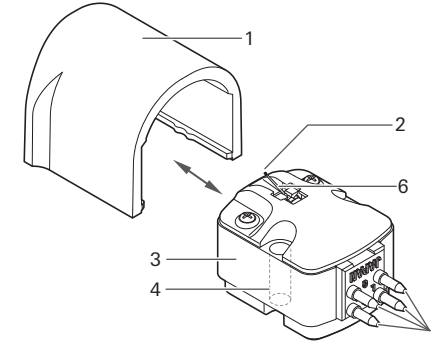
www.audio-technica.com

©2025 Audio-Technica Corporation

Global Support Contact / Contact de support global:

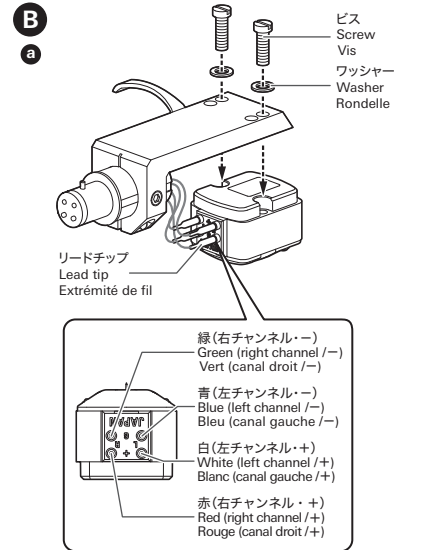
www.at-globalsupport.com

A



B

a



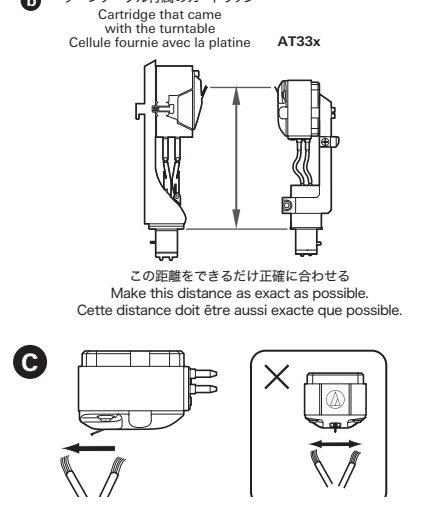
取付位置 (右チャンネル・-) Green (right channel /-) Vert (canal droit /-)

取付位置 (左チャンネル・-) Blue (left channel /-) Bleu (canal gauche /-)

取付位置 (白 (左チャンネル・+) White (left channel /+) Blanc (canal gauche /+)

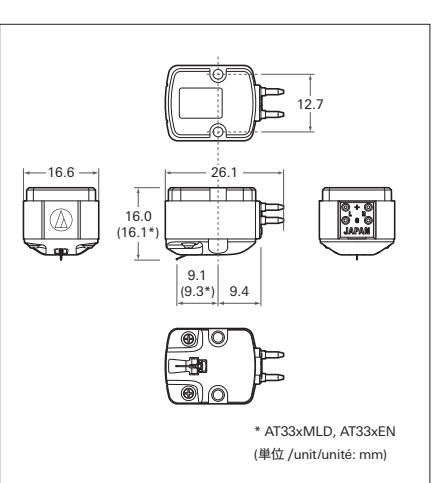
取付位置 (赤 (右チャンネル・+) Red (right channel /+) Rouge (canal droit /+)

C



この距離をできるだけ正確に合わせる
Make this distance as exact as possible.
Cette distance doit être aussi exacte que possible.

D



* AT33xMLD, AT33xEN (単位 / unit/unité: mm)

日本語

お買い上げありがとうございます。ご使用の前にこの取扱説明書を必ずお読みのうえ、正しくご使用ください。また、いつでもすぐ読める場所に保管しておいてください。

■ 安全上の注意

本製品は安全性に充分な配慮をして設計をしていますが、使いかたを誤ると事故が起こることがあります。事故を未然に防ぐために下記の内容を必ずお守りください。

警告 この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が死亡または重傷を負う可能性があります」を意味しています。

注意 この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が傷害を負う、または物的損害が発生する可能性があります」を意味しています。

各部の名称

1. プロテクター 2. スタイルチップ 3. カートリッジボディ 4. カートリッジ取り付けねじ穴 (M2.6) 5. 出力端子 6. カンチレバー

■ 使いかた

● 本製品は大変デリケートです。取り扱いには充分注意して使用してください。

● 本製品は貫通穴タイプのヘッドシェルまたはシェル-体型トーンアームに使用できます。

1. 本製品をヘッドシェルまたはシェル-体型トーンアームに取り付けます。

2. 出力端子の極性に注意して、リードチップを接続します。

3. プロテクターをスライドさせて本製品から取り外します。

4. 本製品の取り付け位置を正確に決めます (オーバーハングの調整)。

5. 針圧を調整します。

6. トーンアームの高さを調整します。

7. アンチスケーティングを調整します。

■ 取り付け

● アンプとの接続にはトランスがヘッドアンプ、または単体フォノコイライザーが必要です。アンプにフォノ (PHONO) 入力 (MCポジション) がある場合はそのまま使用することもできますが、本製品の音質を活かすため、昇圧トランス (別売) がヘッドアンプ (別売)、またはフォノコイライザー (別売) の使用をおすすめします。接続については、接続する機器の取扱説明書も参照してください。

■ お手入れのしかた

● スタイルチップにこみや汚れが付着した場合は、必ず付属の専用ブラシできれいにしてください。

● ブラシは必ずレコードの進行方向に動かしながら使用してください。

● スタイルスクリーナーを使用する場合は、当社別売のスタイルスクリーナーをおすすめします。スタイルスクリーナーの取扱説明書をご確認のうえ、正しく使用してください。使いかたを誤ると、スタイルチップを傷つけたり、故障の原因となります。

● 本製品をトーンアームから取り外したときは忘れずにプロテクターを取り付け、アンプなどの熱源や磁性体から離して保管してください。

	AT33xMLB	AT33xMLD	AT33xEN
型式	MC 型		
再生周波数範囲	20~45,000Hz	20~42,000Hz	20~40,000Hz
出力電圧	0.42mV (1kHz, 5cm/sec)	0.4mV (1kHz, 5cm/sec)	
チャンネルセパレーション	27dB (1kHz)		
出力バランス	1.0dB (1kHz)		
針圧	1.8~2.2g (2.0g 標準)		
コイルインピーダンス	12Ω (1kHz)		
直流抵抗	12Ω		
推奨負荷抵抗	100Ω 以上 (ヘッドアンプ接続時)		
コイルインダクタンス	26μH (1kHz)		
スタックコンプライアンス	19×10 ⁻⁶ cm/dyne	21×10 ⁻⁶ cm/dyne	
ダイナミックコンプライアンス	6×10 ⁻⁵ cm/dyne (100Hz)		
スタイル	無垢マイクローニア針		
先端曲率半径	2.2×0.12mil	0.3×0.7mil	
カンチレバー	ボロン無垢テーパー	ジュラルミンテーパーパイプ	
垂直トラッキング角	19°		
外形寸法	16.0mm×16.6mm×26.1mm (H×W×D)	16.1mm×16.6mm×26.1mm (H×W×D)	
カートリッジ取り付けねじ穴	M2.6×2		
質量	10.1g		
付属品*	非磁性体ドライバ、ブラシ、ワッシャー×2、カートリッジ取り付けビス (M2.6) (8.0mm×2、10.0mm×2、13.0mm×2)、プロテクター		

* ワッシャー×2とビス (8.0mm)×2は購入時、箱の中でカートリッジ固定のために使用しています。箱からカートリッジを取り外したあと、紛失しないよう保管してください。

改良のため予告なく変更することがあります。

English

Thank you for purchasing this Audio-Technica product. Before using the product, read through this user manual to ensure that you will use the product correctly. Please keep this manual for future reference.

■ Safety precautions

● Keep the product out of the reach of small children to avoid accidents or malfunction.

● Do not put the product in a location where it is exposed to direct sunlight, near heating devices, or in places with high temperatures, high humidity, or high concentrations of dust to avoid malfunction.

● Do not touch the product's cantilever and stylus tip to avoid malfunction.

● Do not attempt to disassemble or modify the product to avoid malfunction.

● Do not subject the product to strong impact to avoid malfunction.

■ Name of each part

Become familiar with each part before using the product.

1. Protector 2. Stylus tip 3. Cartridge body 4. Threaded holes (M2.6) 5. Output terminals 6. Cantilever

■ How to use

● The product is extremely delicate. Handle it with sufficient care.

● This product can be mounted only on a through-hole type headshell or headshell-integrated tonearm.

1. Mount the product onto the headshell or headshell-integrated tonearm.

2. Connect the lead tips, noting output polarity.

3. Slide and remove the protector from the product.

4. Determine the correct position for installing the product (adjust overhang).

5. Adjust tracking force.

6. Adjust tonearm height.

7. Adjust the anti-skate.

● You need a transformer, head amplifier, or standalone phono equalizer to connect to a preamplifier/amplifier. If the preamplifier/amplifier has a phono input (MC position), it may be used as it is. However, to fully take advantage of this product's audio quality, using a step-up transformer (sold separately), head amplifier (sold separately), or phono equalizer (sold separately) is recommended. For connection instructions, refer to the user manual of the equipment you are connecting.

■ Care

● Use the brush provided to remove dirt and dust on the stylus tip.

● Always move the brush in the direction in which the record rotates.

● When using a stylus cleaner, Audio-Technica's stylus cleaner (sold separately) is recommended. Read the stylus cleaner's user manual. Use the stylus cleaner correctly to avoid damage to the stylus tip or malfunction.

● When the product is removed from the tonearm, do not forget to attach the protector and store the product away from the amplifier and other heat sources and magnetic materials.

	AT33xMLB	AT33xMLD	AT33xEN
Type	MC		
Frequency response	20 to 45,000 Hz	20 to 42,000 Hz	20 to 40,000 Hz
Output voltage	0.42 mV (1 kHz, 5 cm/sec.)	0.4 mV (1 kHz, 5 cm/sec.)	
Channel separation	27 dB (1 kHz)		
Output balance	1.0 dB (1 kHz)		
Tracking force	1.8 to 2.2 g (2.0 g standard)		
Coil impedance	12 ohms (1 kHz)		
DC resistance	12 ohms		
Recommended load impedance	≥ 100 ohms (when head amplifier connected)		
Coil inductance	26 μH (1 kHz)		
Static compliance	19 × 10 ⁻⁶ cm/dyne	21 × 10 ⁻⁶ cm/dyne	
Dynamic compliance	6 × 10 ⁻⁵ cm/dyne (100 Hz)		
Stylus	Nude MicroLinear		
Stylus curvature radius	2.2 × 0.12 mil	0.3 × 0.7 mil	
Cantilever	Nude tapered boron	Duralumin tapered pipe	
Vertical tracking angle	19°		
Dimensions	16.0 mm (0.63") × 16.6 mm (0.65") × 26.1 mm (1.0") (H × W × D)	16.1 mm (0.63") × 16.6 mm (0.65") × 26.1 mm (1.0") (H × W × D)	
Threaded hole	M2.6 × 2		
Weight	10.1 g (0.36 oz)		
Accessories*	Non-magnetic screwdriver, Brush, Washer × 2, Cartridge installation screws (M2.6) (8.0 mm (0.31") × 2, 10.0 mm (0.39") × 2, 13.0 mm (0.51") × 2), Protector		

* Washers × 2 and screws (8.0 mm (0.31") × 2) are used to secure the cartridge in the box at the time of purchase. Be sure to keep and not lose these after removing the cartridge from the box.

For product improvement, the product is subject to modification without notice.

Français

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit Audio-Technica. Avant de l'utiliser, lisez entièrement ce manuel de l'utilisateur afin de vous assurer que vous utiliserez correctement le produit. Veuillez conserver ce manuel pour référence future.

■ Précautions de sécurité

● Gardez le produit hors de portée des jeunes enfants afin d'éviter tout accident ou dysfonctionnement.

● Ne placez pas le produit dans un endroit où il est exposé aux rayons directs du soleil, à proximité d'appareils de chauffage, ou dans des lieux où règnent des températures élevées, une humidité élevée ou des poussières en forte concentration pour éviter tout dysfonctionnement.

● Ne touchez pas le cantilever et la pointe de lecture du produit pour éviter tout dysfonctionnement.

● Ne tentez pas de démonter ou d'apporter des modifications au produit afin d'éviter tout dysfonctionnement.

● Ne soumettez pas le produit à de forts impacts afin d'éviter tout dysfonctionnement.

■ Nom de chaque élément

Familiarisez-vous avec chaque élément avant d'utiliser le produit.

1. Protection 2. Pointe de lecture 3. Corps de la cellule 4. Trous filetés (M2.6) 5. Bornes de sortie 6. Cantilever

■ Procédure d'utilisation

● Le produit est extrêmement délicat. Manipulez-le avec précaution.

● Dieses Produkt kann nur an einem Tonabnehmerkopf mit Montagebohrungen oder einen entsprechenden Tonarm mit integriertem Tonabnehmerkopf montiert werden.

1. Fixez le produit au porte-cellule ou au bras à porte-cellule intégré.

2. Raccordez les extrémités de fils en faisant attention à la polarité de sortie.

3. Faites glisser la protection et retirez-la du produit.

4. Déterminez la position correcte pour l'installation du produit (réglage de l'avant de la cellule).

5. Réglez la force d'appui.

6. Réglez la hauteur du bras de lecture.

7. Réglez l'anti-skating.

● Un transformateur, un amplificateur ou un égaliseur phono autonome est nécessaire pour le raccordement à un pré-amplificateur/amplificateur. Si le pré-amplificateur/amplificateur possède une entrée phono (position MC), il peut être utilisé tel quel. Néanmoins, pour profiter pleinement de la qualité audio de ce produit, l'utilisation d'un transformateur élévateur de tension (vendu séparément), d'un amplificateur (vendu séparément) ou d'un égaliseur phono (vendu séparément) est recommandée. En ce qui concerne les instructions de raccordement, reportez-vous au manuel de l'utilisateur pour l'équipement que vous raccordez.

● Sie benötigen einen Transformator, Vorverstärker oder eigenständigen Phono-Equalizer, um einen Vorverstärker/Verstärker anzuschließen. Wenn der Vorverstärker/Verstärker über einen Phono-Eingang (MC-Position) verfügt, kann er so verwendet werden. Um die Audioqualität des Produktes voll auszuschöpfen, wird jedoch die Nutzung eines Aufwärtstransformators (separat erhältlich), Vorverstärkers (separat erhältlich) oder Phono-Equalizers (separat erhältlich) empfohlen. Einzelheiten zum Anschluss finden Sie im Benutzerhandbuch Ihres Tonarms oder Plattenspielers.

■ Entretien

● Utilisez la brosse fournie pour enlever les impuretés et poussières de la pointe de lecture.

● Déplacez toujours la brosse dans le sens de rotation du disque.

● Lorsque vous utilisez un nettoyeur de pointe de lecture, il est recommandé d'utiliser celui d'Audio-Technica (vendu séparément). Lisez le manuel de l'utilisateur du nettoyeur de pointe de lecture. Utilisez correctement le nettoyeur de pointe de lecture pour éviter de l'endommager et tout dysfonctionnement.

● Lorsque le produit est retiré du bras de lecture, n'oubliez pas de fixer la protection et d'entreposer le produit loin de l'amplificateur et d'autres sources de chaleur et matériaux magnétiques.

	AT33xMLB	AT33xMLD	AT33xEN
Type	MC		
Réponse en fréquence	20 à 45 000 Hz	20 à 42 000 Hz	20 à 40 000 Hz
Tension de sortie	0,42 mV (1 kHz, 5 cm/sec.)	0,4 mV (1 kHz, 5 cm/sec.)	
Séparation entre les canaux	27 dB (1 kHz)		
Équilibre des canaux	1,0 dB (1 kHz)		
Force d'appui	1,8 à 2,2 g (2,0 g en standard)		
Impédance de la bobine	12 ohms (1 kHz)		
Résistance CC	12 ohms		
Impédance de charge recommandée	≥ 100 ohms (lorsque l'amplificateur est raccordé)		
Inductance de la bobine	26 μH (1 kHz)		
Compliance statique	19 × 10 ⁻⁶ cm/dyne	21 × 10 ⁻⁶ cm/dyne	
Compliance dynamique	6 × 10 ⁻⁵ cm/dyne (100 Hz)		
Pointe de lecture	nue, MicroLinear	nue, elliptique	
Rayon de courbure de la pointe	2,2 × 0,12 mil	0,3 × 0,7 mil	
Cantilever	Bore nu conique	Tube conique en duralumin	
Angle de lecture vertical	19°		
Dimensions	16,0 mm × 16,6 mm × 26,1 mm (H × L × P)	16,1 mm × 16,6 mm × 26,1 mm (H × L × P)	
Trou fileté	M2,6 × 2		
Poids	10,1 g		
Accessoires*	Tournevis non magnétique, Brosse, Rondelle × 2, Vis de fixation de la cellule (M2,6) (8,0 mm × 2, 10,0 mm × 2, 13,0 mm × 2), Protection		

* 2 rondelles et 2 vis (8.0 mm) permettent de sécuriser la cellule dans la boîte au moment de l'achat. Veillez à les conserver et à ne pas les perdre après avoir retiré la cellule de la boîte.

À des fins d'amélioration, le produit peut être modifié sans préavis.

Deutsch

Vielen Dank für den Kauf dieses Audio-Technica-Produktes. Lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes die Bedienungsanleitung für eine ordnungsgemäße Nutzung. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

■ Sicherheitshinweise

● Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf, um Unfälle oder Fehlfunktionen zu vermeiden.

● Platzieren Sie das Produkt zur Vermeidung einer Fehlfunktion nicht an einem Ort, an dem es direkt d'Appareils ausgesetzt ist, in der Nähe von Heizgeräten oder an Orten, an denen eine hohe Temperatur oder hohe Luftfeuchtigkeit herrscht oder viel Staub vorhanden ist.

● Berühren Sie nicht den Nadelträger oder die Nadelspitze um eine Fehlfunktion zu vermeiden.

● Versuchen Sie zur Vermeidung einer Fehlfunktion nicht das Produkt auseinanderzubauen oder zu modifizieren.

● Setzen Sie das Produkt zur Vermeidung einer Fehlfunktion keinen starken Stößen aus.

■ Bezeichnung der Teile

Machen Sie sich vor der Verwendung des Produktes mit der Bezeichnung der Teile vertraut.

1. Schutzkappe 2. Spitze der Abtastnadel 3. Tonabnehmergehäuse 4. Gewindebohrungen (M2,6) 5. Ausgasklemmen 6. Nadelträger

■ Verwendung

● Das Produkt ist äußerst fragil. Handhaben Sie es mit größter Sorgfalt.

● Dieses Produkt kann nur an einem Tonabnehmerkopf mit Montagebohrungen oder einen entsprechenden Tonarm mit integriertem Tonabnehmerkopf montiert werden.

1. Befestigen Sie das Produkt an Ihrem Tonabnehmerkopf oder Tonarm mit integriertem Tonabnehmerkopf.

2. Verbinden Sie die Drahtenden unter Beachtung der Ausgangspolarität.

3. Verbinden Sie die Drahtenden des Tonabnehmerkopfs mit den Ausgangsklemmen (wie in der Abbildung gezeigt).

4. Setzen Sie die Ausgangsklemmen keiner Wärme aus (von Lötarbeiten usw.).

5. Justieren Sie die Auflagekraft.

6. Justieren Sie die Tonarmhöhe.

7. Stellen Sie die Anti-Skating-Funktion ein.

● Sie benötigen einen Transformator, Vorverstärker oder eigenständigen Phono-Equalizer, um einen Vorverstärker/Verstärker anzuschließen. Wenn der Vorverstärker/Verstärker über einen Phono-Eingang (MC-Position) verfügt, kann er so verwendet werden. Um die Audioqualität des Produktes voll auszuschöpfen, wird jedoch die Nutzung eines Aufwärtstransformators (separat erhältlich), Vorverstärkers (separat erhältlich) oder Phono-Equalizers (separat erhältlich) empfohlen. Einzelheiten zum Anschluss finden Sie im Benutzerhandbuch Ihres Tonarms oder Plattenspielers.

■ Pflege

● Verwenden Sie den mitgelieferten Pinsel, um Schmutz und Staub von der Spitze der Abtastnadel zu entfernen.

● Bewegen Sie den Pinsel immer in Drehrichtung der Schallplatte.

● Wenn Sie einen Abtastnadelreiniger verwenden, empfehlen wir den Abtastnadelreiniger von Audio-Technica (separat erhältlich). Lesen Sie das Benutzerhandbuch des Abtastnadelreinigers. Verwenden Sie den Abtastnadelreiniger richtig, um Schäden an der Spitze der Abtastnadel oder Funktionsstörungen zu vermeiden.

● Wenn das Produkt vom Tonarm abgenommen wird, muss unbedingt die Schutzkappe abgebracht werden und das Produkt fern von Verstärkern und anderen Wärmequellen sowie magnetischen Teilen aufbewahrt werden.

	AT33xMLB	AT33xMLD	AT33xEN
Typ	MC		
Frequenzgang	20 bis 45.000 Hz	20 bis 42.000 Hz	20 bis 40.000 Hz
Ausgangsspannung	0,42 mV (1 kHz, 5 cm/Sec.)	0,4 mV (1 kHz, 5 cm/Sec.)	
Kanaltrennung	27 dB (1 kHz)		
Ausgangsbalance	1,0 dB (1 kHz)		
Auflagekraft	1,8 bis 2,2 g (2,0 g standard)		
Spulenimpedanz	12 Ohm (1 kHz)		
DC-Widerstand	12 Ohm		
Empfohlene Lastimpedanz	≥ 100 Ohm (bei angeschlossenem Vorverstärker)		
Spuleninduktivität	26 μH (1 kHz)		
Statische Compliance	19 × 10 ⁻⁶ cm/dyne	21 × 10 ⁻⁶ cm/dyne	
Dynamische Compliance	6 × 10 ⁻⁵ cm/dyne (100 Hz)		
Abtastnadel	MicroLinear, nackt		
Rundungsradius der Nadel	2,2 × 0,12 mil	0,3 × 0,7 mil	
Nadelträger	Nackte verjüngte Bor-Abtastnadel	Verjüngtes Duralumin-Rohr	
Vertikaler Abtastwinkel	19°		
Abmessungen	16,0 mm × 16,6 mm × 26,1 mm (H × B × T)	16,1 mm × 16,6 mm × 26,1 mm (H × B × T)	
Gewindebohrung	M2,6 × 2		
Gewicht	10,1 g		
Zubehör*	Nichtmagnetischer Schraubendreher, Pinsel, Abstandshalter 2×, Tonabnehmer-Befestigungsschrauben (M2,6) (8,0 mm × 2, 10,0 mm × 2, 13,0 mm × 2), Schutzkappe		

* Abstandshalter (2 Stück) und Schrauben (8.0 mm) (2 Stück) werden verwendet, um den Tonabnehmer zum Zeitpunkt des Kaufs in der Schachtel zu sichern. Achten Sie darauf, diese aufzubewahren und nicht zu verlieren, nachdem Sie den Tonabnehmer aus der Verpackung genommen haben.

Produktänderungen zu Zwecken der Produktverbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.

Italiano

Grazie per aver acquistato questo prodotto Audio-Technica. Prima di utilizzare il prodotto, leggere con cura questo manuale dell'utente per essere certi di utilizzare correttamente il prodotto. Si prega di conservare il presente manuale in modo da poterlo consultare in futuro.

■ Precauzioni di sicurezza

- Conservare il prodotto di plastica lontano dai bambini per evitare incidenti o problemi di funzionamento.
- Non posizionare il prodotto in luoghi in cui è esposto alla luce diretta del sole, vicino a dispositivi di riscaldamento o in luoghi con temperature elevate, umidità alta, o alte concentrazioni di polvere per evitare problemi di funzionamento.
- Non toccare l'elemento a sbalzo e la puntina del prodotto per evitare malfunzionamenti.
- Non smontare o modificare il prodotto per evitare problemi di funzionamento.
- Evitare di sbattere il prodotto per evitare problemi di funzionamento.

■ Nome di ciascun componente

Familiarizzare con ciascun componente prima di utilizzare il prodotto.

- Protezione
- Puntina
- Corpo della capsula
- Fori filettati (M2,6)
- Terminali di uscita
- Elemento a sbalzo

■ Modalità d'uso

- Il prodotto è estremamente delicato. Maneggiarlo con cura.

- Questo prodotto può essere montato solo su testine con appositi fori o bracci con testine integrate.

- Montare il prodotto sulla testina sagomata o sul braccio della testina sagomata integrato.
 - Montare la capsula con la protezione inserita per evitare di danneggiare l'elemento a sbalzo e la puntina.
- Stringere temporaneamente le viti.

- Fare scorrere e togliere la protezione dal prodotto.

- Stabilire la posizione corretta per installare il prodotto (regolare la sporgenza).
 - Regolare la sporgenza seguendo le istruzioni nel manuale dell'utente del braccio, del giradischi o della testina sagomata. Se non si è sicuri, allineare la puntina con la capsula attaccata originariamente al braccio (come illustrato nella figura).
 - Finire di stringere le viti, controllando che la parte sinistra e destra siano in equilibrio.
- Regolare la forza di tracciamento.
 - Confermare la forza di tracciamento per il prodotto come descritto in "Specifiche tecniche".
 - Non fare pressione sulla puntina. Si potrebbe danneggiare il disco e la puntina, nonché compromettere la qualità audio.

- Regolare l'altezza del braccio.
 - Regolare l'altezza in modo che la superficie inferiore della testina sagomata e la superficie del disco si trovino in parallelo, come si vede lateralmente. Un'altezza del braccio inappropriata può provocare il contatto della struttura del prodotto con il disco rovinando la qualità audio o danneggiare il disco.
- Regolare l'anti-scioglimento.
 - La corretta regolazione dell'anti-scioglimento massimizzerà le prestazioni e la qualità del suono. Per i dettagli su come regolare l'anti-scioglimento, fare riferimento al manuale dell'utente del proprio braccio o giradischi.

- Se necessari un trasformatore, un amplificatore di testa o un fono-equalizzatore singolo per collegare un preamplificatore/amplificatore. Se il preamplificatore/amplificatore ha un ingresso fono (posizione MC), può essere utilizzato così com'è. Tuttavia, per usufruire completamente della qualità audio del prodotto, si consiglia di utilizzare un trasformatore riduttore (in vendita separatamente), un amplificatore di testa (in vendita separatamente) o un fono-equalizzatore (in vendita separatamente). Per le istruzioni di collegamento, fare riferimento al manuale dell'utente dell'apparecchiatura che si desidera collegare.

■ Manutenzione

- Utilizzare la spazzola in dotazione per togliere sporco e polvere dalla puntina.
- Spostare sempre la spazzola nella direzione in cui ruota il disco.
- Quando si utilizza un pulitore per puntina, si consiglia di utilizzare il pulitore per puntina di Audio-Technica (in vendita separatamente). Leggere il manuale dell'utente del pulitore per puntina. Utilizzare il pulitore per puntina in modo corretto per evitare di danneggiare l'estremità della puntina o il cingolo in malfunzionamento.
- Quando il prodotto è smontato dal braccio, non dimenticare di applicare la protezione e di conservare il prodotto lontano dall'amplificatore e da altre fonti di calore e materiali magnetici.

■ Specifiche tecniche

	AT33xMLB	AT33xMLD	AT33xEN
Tipo	MC		
Risposta in frequenza	da 20 a 45.000 Hz	da 20 a 42.000 Hz	da 20 a 40.000 Hz
Tensione in uscita	0,42 mV (1 kHz, 5 cm/sec.)	0,4 mV (1 kHz, 5 cm/sec.)	
Separazione dei canali	27 dB (1 kHz)		
Bilanciamento di uscita	1,0 dB (1 kHz)		
Forza di tracciamento	da 1,8 a 2,2 g (2,0 g standard)		
Impedenza bobina	12 Ohm (1 kHz)		
Resistenza CC	12 Ohm		
Carico di impedenza consigliato	≥ 100 Ohm (con amplificatore di testa collegato)		
Induttanza della bobina	26 µH (1 kHz)		
Conformità statica	19 × 10 ⁶ cm/dyne	21 × 10 ⁶ cm/dyne	
Conformità dinamica	6 × 10 ⁶ cm/dyne (100 Hz)		
Puntina	nuda MicroLinear		nuda ellittica
Raggio di curvatura della puntina	2,2 × 0,12 mil		0,3 × 0,7 mil
Elemento a sbalzo	Boro affusolato nudo		Tubolare affusolato in duraluminio
Angolo di tracciatura verticale	19°		
Dimensioni	16,0 mm × 16,6 mm × 26,1 mm (A × L × P)	16,1 mm × 16,6 mm × 26,1 mm (A × L × P)	
Foro filettato	M2,6 × 2		
Peso	10,1 g		
Accessori*	Cacciavite non-magnetico, Spazzola, Rondella × 2, Viti per installazione della capsula (M2,6) (8,0 mm × 2, 10,0 mm × 2, 13,0 mm × 2), Protezione		

* Le rondelle × 2 e le viti (8,0 mm) × 2 sono utilizzate per fissare la testina (fonografica) nella scatola al momento dell'acquisto. Assicurarsi di conservarle e di non perderle dopo aver estratto la testina (fonografica) dalla scatola.

Per garantire un continuo miglioramento, il prodotto è soggetto a modifiche senza preavviso.

Español

Gracias por adquirir este producto de Audio-Technica. Antes de utilizar el producto, lea detenidamente este manual del usuario para asegurarse de que usa el producto correctamente. Guarde este manual para poder consultarlo en el futuro.

■ Precauciones de seguridad

- Mantenga el producto fuera del alcance de los niños, para evitar accidentes o un fallo de funcionamiento.
- No coloque el producto en una ubicación donde esté expuesto a la luz solar directa, cerca de dispositivos de calefacción, o en lugares con alta temperatura, humedad elevada o alta concentración de polvo, para evitar fallos de funcionamiento.
- No toque el voladizo y la punta de la aguja del producto para evitar fallos de funcionamiento.
- No intente desmontar ni modificar el producto para evitar fallos de funcionamiento.
- No someta el producto a impactos fuertes, para evitar fallos de funcionamiento.

■ Identificación de la piezas

Familiarícese con cada pieza antes de utilizar el producto.

- Protector
- Punta de la aguja
- Cuerpo de la cápsula
- Orificios roscados (M2,6)
- Terminales de salida
- Voladizo

■ Cómo utilizarlo

- El producto es sumamente delicado. Manéjelo con mucho cuidado.
- Este producto solo puede montarse en un portacápsulas con orificio ajustable o en el brazo fonocaptor integrado en el portacápsulas.
- Instale el producto en su portacápsulas o en el brazo fonocaptor integrado en el portacápsulas.
 - Monte la capsula con el protector para evitar dañar el voladizo y la punta de la aguja.
 - Apretie temporalmente los tornillos.
- Conecte las puntas del conductor, comprobando la polaridad de salida.
 - Conecte las puntas del conductor del portacápsulas a los terminales de salida del producto (como se muestra en la figura).
 - No aplique nunca calor (de soldadura, etc.) a los terminales de salida.
- Deslice y retire el protector del producto.
- Determine la posición correcta para instalar el producto (ajuste la proyección).
 - Ajuste la proyección siguiendo las instrucciones del manual del usuario del brazo fonocaptor, del giradisco o del portacápsulas. Si no está seguro, alinee la punta de la aguja con la cápsula originalmente unida al brazo fonocaptor (como se muestra en la figura).
 - Termine de apretar los tornillos, asegurándose de que existe equilibrio entre el izquierdo y el derecho.

- Ajuste la fuerza de seguimiento.
 - Verifique la fuerza de seguimiento del producto en el apartado "Especificaciones".
 - No aplique presión innecesaria en la aguja. Puede no sólo dañar el disco y la aguja, sino que también menoscabar la calidad del audio.
- Ajuste la altura del brazo fonocaptor.
 - Ajuste la altura de forma que la superficie inferior del portacápsulas y la superficie del disco estén paralelas, según se ve desde el lateral. Una altura del brazo fonocaptor incorrecta puede hacer que el cuerpo del producto esté en contacto con el disco y eso podría afectar a la calidad de audio o dañar el disco.

- Ajuste el anti-skate.
 - Un ajuste correcto del anti-skate maximizará el rendimiento y la calidad del sonido. Para más detalles sobre cómo ajustar el anti-skate, consulte el manual de usuario de su brazo fonocaptor o giradisco.
- Necesita un transformador, amplificador de cápsula o equalizador phono autónomo para conectar un preamplificador/amplificador. Si el preamplificador/amplificador tiene una entrada phono (posición MC), se puede utilizar como está. No obstante, para aprovechar en su totalidad la calidad de audio de este producto, se recomienda utilizar un transformador elevador de tensión (se vende por separado), un amplificador de cápsulas (se vende por separado) o un equalizador phono (se vende por separado). Para conocer las instrucciones de conexión, consulte el manual del usuario del equipo que está conectando.

■ Cuidados

- Utilice el cepillo suministrado para eliminar el polvo y la suciedad de la punta de la aguja.
- Siempre mueva el cepillo en la dirección en que gira el disco.
- Si utiliza un limpiador de agujas, se recomienda el limpiador de agujas de Audio-Technica (se vende por separado). Lea el manual de instrucciones del limpiador de agujas. Utilice el limpiador de la aguja correctamente para evitar daños en la punta de la aguja o un funcionamiento incorrecto.
- Quando se retira el producto del brazo, no olvide acoplar el protector y guardar el producto lejos del amplificador y otras fuentes de calor y materiales magnéticos.

■ Especificaciones

	AT33xMLB	AT33xMLD	AT33xEN
Tipo	MC		
Respuesta en frecuencia	20 a 45.000 Hz	20 a 42.000 Hz	20 a 40.000 Hz
Voltaje de salida	0,42 mV (1 kHz, 5 cm/s)	0,4 mV (1 kHz, 5 cm/s)	
Separación entre canales	27 dB (1 kHz)		
Balance de salida	1,0 dB (1 kHz)		
Fuerza de seguimiento	1,8 a 2,2 g (2,0 g estándar)		
Impedancia de la bobina	12 ohmios (1 kHz)		
Resistencia de CC	12 ohmios		
Impedancia de entrada recomendada	≥ 100 ohmios (cuando está conectado el amplificador de cápsula)		
Inductancia de la bobina	26 µH (1 kHz)		
Conformidad estática	19 × 10 ⁶ cm/dínas	21 × 10 ⁶ cm/dínas	
Conformidad dinámica	6 × 10 ⁶ cm/dínas (100 Hz)		
Aguja	desnuda MicroLinear		elíptica desnuda
Radio de curvatura de la aguja	2,2 × 0,12 mil		0,3 × 0,7 mil
Voladizo	Boro cónico desnudo		Tubo cónico de duraluminio
Ángulo de seguimiento vertical	19°		
Dimensiones	16,0 mm × 16,6 mm × 26,1 mm (A × An × Fn)	16,1 mm × 16,6 mm × 26,1 mm (A × An × Fn)	
Orificio roscado	M2,6 × 2		
Peso	10,1 g		
Accesorios*	Destornillador no magnético, Cepillo, Arandela × 2, Tornillos de instalación del cartucho (M2,6) (8,0 mm × 2, 10,0 mm × 2, 13,0 mm × 2), Protector		

* Se utilizan 2 arandelas y 2 tornillos (8,0 mm) para fijar la cápsula en la caja en el momento de la compra. Asegúrese de guardarlas y no perderlas después de sacar la cápsula de la caja.

Con el fin de mejorar el producto, este está sujeto a modificaciones sin previo aviso.

Português

Obrigado por comprar este produto da Audio-Technica. Antes de usar o produto, leia todo o manual do usuário para assegurar que você irá usar corretamente o produto. Guarde esse manual para consultas futuras.

■ Precauções de segurança

- Mantenha o produto fora do alcance de crianças pequenas para evitar acidentes ou avarias.
- Não coloque o produto em um local onde ele fique exposto à luz solar direta, perto de dispositivos de aquecimento, ou em lugares com altas temperaturas, alta umidade, ou altas concentrações de pó para evitar avarias.
- Não toque no cantilever nem na ponta da agulha do produto para evitar avarias.
- Não tente desmontar ou modificar o produto para evitar avarias.
- Não deixe o produto exposto a impactos fortes para evitar avarias.

■ Nome de cada parte

Torne-se familiar com cada parte antes de usar o produto.

- Protetor
- Ponta da agulha
- Corpo da cápsula
- Orifícios roscados (M2,6)
- Terminais de saída
- Cantilever

■ Como usar

- O produto é extremamente delicado. Manuseie-o com cuidado suficiente.
- Este produto pode ser montado somente num headshell do tipo de encaixe ou num braço reprodutor com headshell integrado.
- Monte o produto em seu headshell.
 - Monte a cápsula com o protetor colado para evitar danificar o cantilever e a ponta da agulha.
 - Aprete temporariamente os parafusos.
- Conecte as pontas dos fios, verificando a polaridade de saída.
 - Conecte as pontas dos fios do headshell nos terminais de saída do produto (como indicado na figura).

- Nunca aplique calor (de solda, etc.) nos terminais de saída.
- Deslize e remova o protetor do produto.
- Determinar a posição correta para instalar o produto (ajustar a saliência).
 - Ajuste a saliência seguindo as instruções no manual de usuário do braço reprodutor, do toca-discos ou do headshell. Se você está inseguro, alinhe a ponta da agulha com a cápsula originalmente montada no braço reprodutor (conforme mostrado na figura).
 - Termine de apertar os parafusos, se certificando que há um equilíbrio entre a esquerda e direita.
- Ajustar a força de rastreamento.
 - Verifique a força de rastreamento do produto em "Especificações".
 - Não aplique pressão na agulha desnecessariamente. Pode não só danificar o disco e agulha, mas também prejudicar a qualidade do áudio.
- Ajustar a altura do braço reprodutor.
 - Ajuste a altura de modo que a superfície inferior do headshell e a superfície do disco estejam paralelas, conforme visto de lado. Uma altura do braço reprodutor inadequada pode fazer o corpo do produto entrar em contato com o disco, podendo prejudicar a qualidade do áudio ou danificar o disco.
- Ajuste a antipatinagem.
 - O ajuste correto da antipatinagem maximizará o desempenho e a qualidade do som. Para obter detalhes sobre como ajustar a antipatinagem, consulte o manual do usuário do braço reprodutor ou do toca-discos.

- Você precisa de um transformador, amplificador da cabeça, ou equalizador de áudio automático para se conectar a um pré-amplificador/amplificador. Se o pré-amplificador/ amplificador tem uma entrada de áudio (posição MC), o produto pode ser usado como está. No entanto para aproveitar todas as vantagens da qualidade de áudio do produto, recomenda-se o uso de um transformador elevador (vendido separadamente), amplificador da cabeça (vendido separadamente), ou de um equalizador de áudio (vendido separadamente). Para instruções de conexão, consulte o manual de usuário do equipamento que você está conectando.

■ Cuidado

- Use a escova fornecida para remover a sujeira e o pó na ponta da agulha.
- Sempre mova a escova na direção na qual o disco roda.
- Ao usar um limpador de agulhas, recomenda-se o limpador de agulhas da Audio-Technica (vendido separadamente). Leia o manual do usuário do limpador de agulhas. Use o limpador de agulhas corretamente para evitar danos à ponta da agulha ou mau funcionamento.
- Quando o produto for removido do braço reprodutor, não se esqueça de anexar o protetor e armazenar o produto longe do amplificador e de outras fontes de calor e materiais magnéticos.

■ Especificações

	AT33xMLB	AT33xMLD	AT33xEN
Tipo	MC		
Resposta da frequência	20 a 45.000 Hz	20 a 42.000 Hz	20 a 40.000 Hz
Tensão de saída	0,42 mV (1 kHz, 5 cm/sec.)	0,4 mV (1 kHz, 5 cm/sec.)	
Separação de canal	27 dB (1 kHz)		
Balanco de saída	1,0 dB (1 kHz)		
Força de rastreamento	1,8 a 2,2 g (2,0 g padrão)		
Impedância da bobina	12 ohms (1 kHz)		
Resistência de CC	12 ohms		
Impedância de carga recomendada	≥ 100 ohms (quando o amplificador da cabeça estiver conectado)		
Indutância da bobina	26 µH (1 kHz)		
Conformidade estática	19 × 10 ⁶ cm/dyne	21 × 10 ⁶ cm/dyne	
Conformidade dinâmica	6 × 10 ⁶ cm/dyne (100 Hz)		
Aguilha	MicroLinear, nua		elíptica, nua
Raio de curvatura da agulha	2,2 × 0,12 mil		0,3 × 0,7 mil
Cantilever	Boro cônico claro		Tubo cônico de duralumínio
Ângulo de rastreamento vertical	19°		
Dimensões	16,0 mm × 16,6 mm × 26,1 mm (A × L × P)	16,1 mm × 16,6 mm × 26,1 mm (A × L × P)	
Orifício roscado	M2,6 × 2		
Peso	10,1 g		
Acessórios*	Chave de fenda não magnética, Escova, Aruvela × 2, Parafusos da instalação da cápsula (M2,6) (8,0 mm × 2, 10,0 mm × 2, 13,0 mm × 2), Protetor		

* As aruvelas × 2 e os parafusos (8,0 mm) × 2 são usados para fixar a cápsula na caixa no momento da compra. Certifique-se de guardá-las e não perdê-las depois de remover a cápsula da caixa.

Para fins de melhoria do produto, esse poderá ser modificado sem aviso prévio.

Русский

Благодарим вас за покупку этого изделия компании Audio-Technica. Перед использованием изделия прочитайте настоящее руководство пользователя для правильной эксплуатации изделия. Пожалуйста, сохраните настоящее руководство для справки в будущем.

■ Меры безопасности

- Во избежание несчастных случаев или поломок изделия храните изделие в недоступном для детей месте.
- Чтобы избежать ухудшения характеристик изделия, не кладите его в места, где оно подвергается воздействию прямых солнечных лучей, около нагревательных устройств или в местах с высокой температурой, высокой влажностью или высокой концентрацией пыли.
- Во избежание повреждения изделия не прикасайтесь к иглодержателю и игле.
- Не пытайтесь разбирать или модифицировать изделие, чтобы избежать его поломки.
- Во избежание повреждения изделия не подвергайте его сильным ударам.

■ Название частей

Ознакомьтесь с терминологией перед использованием изделия.
1. Защитный колпачок
2. Игла
3. Корпус головки звукоснимателя

- Резьбовые отверстия (M2,6)
- Выходные контакты
- Иглодержатель

■ Использование

- Изделие является чрезвычайно хрупким. Будьте осторожны при обращении с ним.
- Изделие пригодно к установке только на держатель головки звукоснимателя или тонарм со встроеной головкой звукоснимателя со сквозными отверстиями.

- Установите изделие на держатель головки звукоснимателя или тонарма со встроеной головкой звукоснимателя.
 - Устанавливайте головку звукоснимателя с надетым защитным колпачком, чтобы не повредить иглодержатель и иглу.
 - Слегка затянните винты.
- Подключите провода тонарма к выводам головки, соблюдая полярность.
 - Подключите контакты проводов держателя головки к выводам изделия (как показано на рисунке).
 - Выводы головки не должны подвергаться воздействию высокой температуры (от пальника и т. п.).
- Сдвиньте и снимите защитный колпачок с изделия.
- Определите правильное положение для установки изделия (отрегулируйте вынос).
 - Отрегулируйте вынос, следуя указаниям в руководстве пользователя тонарма, проигрывателя или держателя головки. Если вы не уверены, выровняйте по положению иглы на головке звукоснимателя, которая раньше стояла на тонарме (как показано на рисунке).
- Сдвиньте и снимите защитный колпачок с изделия.
- Определите правильное положение для установки изделия (отрегулируйте вынос).
 - Отрегулируйте вынос, следуя указаниям в руководстве пользователя тонарма, проигрывателя или держателя головки.
- Отрегулируйте высоту тонарма.
 - Правильная регулировка механизма противоскачивания улучшит характеристики и качество звука. Для получения информации о регулировке механизма противоскачивания см. руководство пользователя тонарма или проигрывателя.
- Для подключения к предусилителю/усилителю могут потребоваться трансформатор, усилитель для наушников, или отдельный эквалайзер. Если у предусилителя/усилителя есть выход для звукоснимателя (положение селектора входов «MC-звукоснимателя»), он может использоваться без них. Однако для полного наслаждения качеством звукопроизведения этого изделия, рекомендуется использовать повышающий трансформатор, усилитель для наушников или эквалайзер (продаются отдельно). Указания по подключению смотрите в руководстве пользователя к используемому вами оборудованию.

- Проверьте левую и правую каналы, и если все нормально, окончательно затяните винты.
- Отрегулируйте прижимную силу.
 - Проверьте прижимную силу для продукта в разделе «Технические характеристики».
 - Не устанавливайте слишком высокое усилие прижима иглы. Это может привести не только к повреждению пластинки и иглы, но и к снижению качества звука.

- Отрегулируйте высоту тонарма.

- Отрегулируйте высоту так, чтобы если смотреть сбоку, нижняя поверхность держателя головки и поверхность грампластины были параллельны. Неправильная высота тонарма может привести к тому, что корпус изделия может тереться о грампластинку, что значительно ухудшит качество звукопроизведения или повредит грампластинку.

- Отрегулируйте механизм противоскачивания.

- Правильная регулировка механизма противоскачивания улучшит характеристики и качество звука. Для получения информации о регулировке механизма противоскачивания см. руководство пользователя тонарма или проигрывателя.

- Для подключения к предусилителю/усилителю могут потребоваться трансформатор, усилитель для наушников, или отдельный эквалайзер. Если у предусилителя/усилителя есть выход для звукоснимателя (положение селектора входов «MC-звукоснимателя»), он может использоваться без них. Однако для полного наслаждения качеством звукопроизведения этого изделия, рекомендуется использовать повышающий трансформатор, усилитель для наушников или эквалайзер (продаются отдельно). Указания по подключению смотрите в руководстве пользователя к используемому вами оборудованию.

■ Уход

- Для удаления скопившейся на игле грязи и пыли используйте кисточку из комплекта.
- Всегда перемещайте кисточку в направлении, в котором вращается грампластинка.
- При использовании средства для очистки иглы рекомендуется использовать очиститель для иглы Audio-Technica (продается отдельно). Прочтите руководство пользователя очистителя для иглы. Используйте очиститель для иглы правильным образом, чтобы избежать повреждения или поломки кончика иглы.
- При демонтаже изделия с тонарма не забывайте надевать защитный колпачок. Храните изделие вдали от усилителя и других источников тепла и магнитных материалов.

■ Технические характеристики

	AT33xMLB	AT33xMLD	AT33xEN
Тип	МС		
Частотная характеристика	20-45 000 Гц	20-42 000 Гц	20-40 000 Гц
Выходное напряжение	0,42 мВ (1 кГц, 5 см/с)	0,4 мВ (1 кГц, 5 см/с)	
Разделение каналов	27 дБ (1 кГц)		
Неравномерность амплитуды выходного напряжения по каналам	1,0 дБ (1 кГц)		
Прижимная сила	1,8-2,2 г (стандарт 2,0 г)		
Импеданс катушки	12 Ом (1 кГц)		
Сопротивление постоянному току	12 Ом		
Рекомендуемое сопротивление нагрузки	≥ 100 Ом (для усилителя для наушников)		
Индуктивность катушки	26 мкН (1 кГц)		
Разброс статических параметров	19 × 10 ⁶ см/дин	21 × 10 ⁶ см/дин	
Разброс динамических параметров	6 × 10 ⁶ см/дин (100 Гц)		
Игла	открытая MicroLinear		эллиптическая открытая
Радиус закруления иглы	2,2 × 0,12 мил		0,3 × 0,7 мил
Исполнитель	Открытый конический бор	Дораломиневая коническая трубка	
Угол наклона иглодержателя	19°		
Габаритные размеры	16,0 мм × 16,6 мм × 26,1 мм (В × Ш × Г)	16,1 мм × 16,6 мм × 26,1 мм (В × Ш × Г)	
Резьбовое отверстие	M2,6 × 2		
Масса	10,1 г		
Принадлежность*	Отвертка из немагнитного материала, Кисточка, Гайка – 2 шт., Крепежные винты (M2,6) 8,0 мм – 2 шт., 10,0 мм – 2 шт., 13,0 мм – 2 шт.), Защитный колпачок		